IXCARTA SANTIAGO

Santiago cạtạchihuịnán judíos tí tatạkahuanịnịt

1 Aquit Santiago tí ccạmacamạxquịnịt
quilatámạt Dios y Quimpụchinacán Jesucristo.
Cpạxahuá ccạhuaniyạ́n kalhẹ́n huixín judíos tí
tạkahuanịnịt canịhuá pụlatamạn.
2 Lịtạcamán, huixín capạxahuátit
nị cạkatuyúntit acxni lakchipinạ́tit tú
cạlịcxilhcanạ́tit;
3 porque acxni cạlịcxílhcanạ́tit para xlịcạna
tancs lịpạhuanạ́tit Dios huixín catzịniyạ́tit lạ
natạyaniyạ́tit maklhtịnanạ́tit tú mạlacnụnịt.
4 Para huixín tạlayạ́tit tú cạlịcxilhcanạ́tit nị
cạktzankạ́tit xlacata natạyaniyạ́tit tancs lat-
apạyạ́tit, xlacata namạtạxtucạ́tit talacapạstacni y
xlacata nịtú nalịmakatzankạyạ́tit.
5 Pero para chạtum huixín tzankạní
talacapạstacni camáksquilh Dios porque xlá
cạmạxquí huạk cristianos talacapạstacni nịmạ
tamaclacasquín y nị lịhuán ạstạ́n; xlá mạxquí tí
maksquín ixtalacapạstacni.
6 Huata tamaclacasquiní nacạnajlá ixlịhuạk
ixnacú xlịcạna ama mạxquí tú maksquín,
nị cạklhụhuạ́tnalh. Porque tí aklhụhuạtnán
tạtalacastuca lạ chúchut xalac pupunú acxni
tạkstampụyạhuá, ụn lịmín y lịn nịta lacasquín.
7 Y tí chuná namá ixkásat nị capuhua ama
mạxquí Dios tú maksquín.

8 Namá cristiano nicxni aktum huilí ixtalacapastacni y siempre taklhuhuí acxni tú tlahuaputún nac ixlatámat.

Chatunu camatlánilh tú maxquí Dios

9 Capaxáhualh namá cristiano tí nitú kalhí porque tí lipaxahuá tú kalhí Dios limanú talipau cristiano.
10 Na capaxáhualh namá ricoj cristiano tí huak kalhí acxni Dios limakxtaka calitánulh la catihuá chixcú, porque namá tí huak kalhí ama makapalá la makapalá xaxánat.
11 Chatum cristiano tí huak kalhí ama laclakó lata scujma nahuán na chuná la quitaxtú acxni taxtú chichiní, ixlitlihueke limascacá licúxtut camayujní itxánat y lata tú ixliláń ixkalhí laclakó.

Tí tayaní tú licxilhcán capaxáhualh

12 Capaxáhualh ni cakatúyulh namá cristiano tí tayaní talá tú licxilhcán porque tí tayaní Dios ama maxquí ixtaxokón y huá namá lipaxáu latámaṇ nima camalacnuninit tí talakalhamán.
13 Acxni chatum cristiano lakchán tlahuaputún tú ni tlan ni calacpúhualh: “Dios quiaktlakahuacama cactláhualh tú ni tlan.” Porque Dios ni lakatí tlahuá tú ni tlan, ni para tí aktlakahuacá catláhualh tú ni tlan.
14 Porque chatunu cristianos kalhí lixcájnit ixkásat, ixacstu maxtú lixcájnit ixtalacapastacni tlahuaputún tú ni tlan y aktlakahuacá catzacátnalh.
15 Chatum cristiano lixcájnit ixkásat maxtú lixcájnit talacapastacni catzacátnalh y acxni tatayanittá lixcájnit talacapastacni aktlakahuacá

catzacątnalh y acxni tzacątnán mininí naxokonán cąlinín.

Dios macamín ląta tú tlan kalhiyąu

16 Litącamán tí ccąlakalhamán, ni catąkskahuítit;
17 ląta tú tlan kalhiyąu y ląta tú tlan quincąmąsquihuicanąn, Dios tí huí tąlhmąn macaminit, mąlakachá namá Quinticucán tí kalhí staranca taxkáket y xlá nicxni ama talakxtąpalí lą tlan catzí, nicxni ama quincąkxtakmakanąn cąpaklhtutá.
18 Dios kalhí tancs talacapąstacni y ixtachihuín cąlakxtąpalinit quilatamątcán xlacata nalitanuyąu ixcamán tí ama cąlakalhamán pues chuná lacasquinit.

Tí kaxmata ixtachihuín Dios camąkantáxtilh

19 Litącamán tí ccąlakalhamán, aquit clacasquín chątunu cacatzínilh sok kaxmata tú litąchihuinancán, pero ni sok cachihuínalh tí lanca ixquilhni, ni para sok casítzilh.
20 Porque amá cristiano tí sok sitzí ni mąkantaxtí lą lacasquín Dios tancs calatámąlh.
21 Litącamán, aquit ccąmaksquinąn calakmakántit ląta tú ni tlan y lixcájnit tlahuayątit y calimakxtáktit cąlitląn lipąxáu castacli namá ixtachihuín nimą chancanit nac minacujcán porque namá ixtachihuín Dios tlan lakmąxtú milistacnicán.
22 Pero tamaclacasquiní camąkantaxtítit namá ixtachihuín Dios, ni huata cakaxpáttit porque entonces micstucán tąkskahuiyątit.

23 Namá cristiano tí huata kaxmata ixtachihuı̱n
Dios y nı̱ mạkantaxtí tạtalacastuca lạ chạtum cris-
tiano tí huata lacạcxilhcán nac espejo.
24 Acxila lạ tasí ixlacán, pero huata an, akt-
zonksuá lạ lacahuán.
25 Pero capạxáhualh nı̱ cạkatúyulh amá tí
mạkachakxí tancs ixtachihuı̱n Dios, namá
tachihuı̱n nı̱mạ tlạn cạlakmạxtú cristianos, y
takoké tú mạsí; xlá nı̱ huata kaxmata namá
tachihuı̱n y aktzonksuá, sino que mạkantaxtí
tú kaxmata.
26 Para chạtum cristiano lı̱tanú tancs lakachix-
cuhuí Dios pero nı̱ lá mạpaksí itsı̱mákạt, ixacstu
tạkskahuí nac ixnacú porque tí chuná jaé lá, nı̱tú
lı̱macuán nahuán tancs lakachixcuhuí Dios.
27 Namá tí Dios cạlı̱macạ́n tancs ta-
lakachixcuhuí huá tí talı̱lakachixcuhuí nac
ixlatamạtcán, lạ lacputzá tamaktạyá lı̱mạxken,
lạ tạcxilhlacachạ́n viudas tí tạkxtakajnán
y nı̱ talacasquín cacạpásalh tú nı̱ tlạn huí
cạquilhtamacú.

2

Huạk cristianos acxtum catarạlacachạ́nilh

1 Lı̱tạcamán, huixín tí lı̱pạhuanạ́tit
Quimpụchinacán Jesucristo, cạminı̱niyạ́n
acxtum nacạlacachipiniyạ́tit huạk cristianos,
nı̱tí calakmakántit.
2 Porque catunu quı̱taxtú ana ní tamakstokạ́tit,
para tanú chạtum cristianos tí makanú anillo xla
oro y mactlạ́n lhakạnanı̱t, y nạ tanú chạtum cris-
tiano tí lı̱lhakạnanı̱t laklhchú lhákạt;

3 huixín huaniyátit amá tí mactlán lhakananit:
"Juú catahuila huí aktum tlan putáhuilh." Pero
amá tí maclixcájnit lhakananit huanicán: "Huix
nanú cataya, o catahuila catiyatni."
4 Para chuná jaé layátit, ¿ni puhuanátit
xlacata lalakmakampanántit entre litacamán y
litanupanántit la namá jueces tí ni tancs tatlahuá
justicia porque ni tlan ixtalacapastacnicán?
5 Litacamán tí ccalakalhamán, cakaxpáttit tú
cama cahuaniyán. ¿Ni catziyátit xlacata Dios
calacsacnit tí nitú takalhí juú caquilhtamacú xla-
cata mas tancs natalipahuán que tí lhuhua tú
kalhí, y amá tí nacamacamaxquí amá tapaxahuán
nima malacnunit ama camaxquí nac ixtapáksit tí
talakalhamán?
6 Pero huixín ni caj maktum lakmakanitántit
tí pobre. ¿Ni catziyátit xlacata huá namá
ricos camakxtakajniyán y caxuatalinán nac
ixpumapaksincán jueces?
7 ¿Ni aksanátit xlacata xlacán tí tzapu
talikalhkamanán ixtacuhuiní namá lanca
Quimpuchinacán tí kalhapalátit acxni
lipahuántit?
8 Para huixín xlicana makantaxtiyátit namá
lanca ixlimapaksín Dios nima huan nac Escrit-
uras: "Cacalakalhámanti huak mintacristianos na
chuná la huix lacasquina calakalhamanca", snun
tlan tú tlahuayátit.
9 Pero para huixín lalakmakanátit entre
litacamán tlahuayátit talakalhín y mininí
naxokonanátit la huan ixlimapaksín Dios.
10 Porque para chatum cristiano litanú
makantaxtí huak ixlimapaksín Dios, pero

limakatzanká aktum tú lihuán Dios min litamakxtaka la cacalitzacátnalh huak ixlimapaksín Dios.
11 Caksántit amá chatum Dios huá: “Ni catatzacátnanti tí makaxtoka”, y pihuá huá: “Ni camakni mintacristiano.” Huá ccalihuaniyán para chatum tí tatzacatnán tí makaxtoka pero makní ixtacristiano litanú la cakaxmatmákalh huak ixlimapaksín Dios.
12 Cristo quincalakmaxtunitán huá limininí nachihuinanátit y nalatapayátit la tí tapaxcatcatziní Dios ixtalakalhamán y huá litamakantaxtiputún ixlimapaksín.
13 Porque acxni nacatatlahuá taxokón huak cristianos ni ama calakalhamán tí ni talakalhamanit ixtacristianoscán; pero tí talakalhamanit ixtacristianos ama tatayaní amá chichiní acxni namín tlahuá taxokón.

Tí lipahuán Dios camásilh nac ixlatámat

14 Litacamán, ¿tucu limacuaní chatum cristiano tí huan lipahuán Cristo para ni masí tlahuá tú tlan nac ixlatámat? ¿A poco tlan taxtuní caj xlacata chuná jaé lipahuán Cristo?
15 Calacpúhuanti para chatum quintacamcán la chixcú o la puscat tí talipahuán Cristo tzankaní ixlhákat o ixtahuá tú nalihuayán chali chalí,
16 y huixín huata huaniyátit: “Dios calín, tlan calhakánanti y cahuáyanti cakálhkasti.” Pero ni maxquiyátit tú nalilhakanán ixmacni y tú nalikalhkasa, ¿tucu limacuán?
17 Pues na chuná quitaxtú tí huan lipahuán Dios para ni masí tlahuá tú tlan nac ixlatámat, litanú la ni calipáhualh Cristo.

18 Aquit cpuhuán huí tí tlan ama quihuaní:
“Huí tí lipahuán Cristo y huí tunu tí tlahuá tú
tlan nac ixlatámat.” Pero aquit cama kalhtí:
“Quimasini, para tlan, la tlan lipahuana Cristo y ni
lá naquilimalacahuaniya tú tlan tlahuaya; porque
aquit camán masiniyán la clipahuán Cristo y
climalacahuaniyán tú tlan ctlahuá.”
19 ¿Huix tancs lipahuana canajlaya huata huí
chatum Dios? ¡Snun tlan! Pero cáksanti xlacata
tlajananín na tacanajlá huata huí chatum Dios y
tatalaná lata tajicuán.
20 Huá clihuaniyán koxitá huix. ¿Ni catziya xla-
cata tí litanú lipahuán Cristo ni masí nac ixlatámat
tú tlan tlahuá min litamakxtaka la ni calipáhualh
Cristo?

Abraham lipáhualh Dios y makantáxtilh tú huánilh

21 Caksántit quinticucán Abraham, Dios
limákxtakli yaj cakatúyulh camalacatzúhuilh
porque makantáxtilh tú huánilh
calilakachixcúhuilh camáknilh ixkahusasa Isaac.
22 Chí calacpuhuántit Abraham lipáhualh Dios,
pero na tláhualh tú limapáksilh y acxni tláhualh tú
huánilh Dios másilh ixmacchaninit talacapastacni
tancs lipahuán Dios.
23 Xlicana kantaxtunit amá tú huan nac Es-
crituras: “Abraham lipáhualh tú malacnúnilh
Dios huá xlacata Dios limákxtakli yaj cakatúyulh
camalacatzúhuilh.” Hasta matlanilh calitánulh ix-
amigo Dios tí nalakalhamán.
24 Litacamán, Dios lakatí catalipáhualh
cristianos yaj catakatúyulh tamalacatzuhuí,

pero na̱ lakatí catama̱kantáxti̱lh tú tla̱n xlacata natali̱ma̱lacahua̱ni̱nán xli̱ca̱na.

25 Na̱ ca̱ksántit amá puscа̱t tí chu̱ta ixaclapu̱lá huanicán Rahab, Dios li̱mákxtakli yaj ca̱katúyulh cama̱lacatzúhui̱lh porque tláhualh tú tla̱n, ca̱má̱tze̱kli amá tí ixtatza̱lapu̱lá y ca̱ma̱sí̱nilh natalactza̱lá tunuj tijia.

26 Huixín catzi̱ya̱tit para ixmacni cha̱tum cristiano ni̱ kalhí li̱stacni la̱ xaní̱n calatáma̱lh, pues na̱ chuná amá tí ni̱ ma̱sí tú tla̱n tlahuá nac ixlatáma̱t li̱tanú la̱ ni̱ cali̱pá̱hualh Dios.

3

Snu̱n li̱cuánit quisi̱maka̱tcán

1 Li̱ta̱camán, ni̱ lhu̱hua huixín calacputzátit li̱tanu̱ya̱tit ma̱kalhtahuake̱naní̱n porque mili̱catzi̱tcán xlacata tí tali̱tanú ma̱kalhtahuake̱naní̱n ma̱s li̱cuánit ama ca̱ma̱xoko̱ni̱cán para ta̱ktzanká.

2 Hua̱k aquín lhu̱hua tú liaktzanka̱yá̱u; para cha̱tum cristianos ni̱cxni liaktzanká tú li̱chihui̱nán itsi̱máka̱t namá cristiano xli̱ca̱na ma̱cchа̱ní talacapa̱stacni y tla̱n ma̱paksí hua̱k ixlatáma̱t.

3 Aquit camа̱́n ca̱ta̱ma̱lacastucniyá̱n tantum cahua̱yu: para ma̱kalhnu̱cán freno tla̱n ma̱kahua̱ni̱cán li̱ncán ni̱ta lacasquincán; caj aktum actzú freno tla̱n li̱ma̱paksi̱cán hua̱k ixmacni.

4 Na̱ caca̱li̱lacahua̱nántit barcos ma̱squi laclanca tatasí y tlihueke u̱n tama̱tla̱hualí̱n, siempre takalhí aktum actzú li̱cá̱n tú

calimanejartlahuacán huanicán “timón” y xapuchiná tlan lin nita lacasquín.
5 Pues na chuná quitaxtuní quisimakatcán lata quilitantumcán tatalacastuca caj actzú lihua, pero litanú tlan catlahuá laclanca tú lacasquín, na chuná la actzú lhcúyat tlan mapasí aktum lanca caquihuín.
6 Quisimakatcán tlan tamalacastucáu la lhcúyat ixtlahuaná talakalhín. Quisimakatcán huilicanit lacatum ní tlan namapasí tú lixcájnit kalhí ixlitantum quimacnicán y talimapasí tlajananín itlhcuyatcán xlacata na namapasiyáu tú ni tlan tlahuaputunáu nac quilatamatcán.
7 Huixín catziyátit xlacata cristianos tlan tamamansujlí laclicuánit lapánit, laclicuánit luhua, quitzistancanín nima takosa y nima talamana nac chúchut y xlicana lhuhua tamamansujlinit;
8 pero ni lá tí mamansujlinit itsimákat, ni lá tí makatlajanit tú lixcájnit kalhí y ixveneno nima kalhí tlan limaknínán.
9 Chí calacpuhuántit, quisimakatcán likalhtahuakaniyáu Quimpuchinacán y Quinticucán Dios, y pihuá quisimakatcán lisquináu lixcájnit tú catakspúlalh cristianos tí takalhí ixmasuy Dios porque huá catlahuanit.
10 Nac aktum quinquilhnicán tataxtú amá tachihuín nima lisquináu lixcájnit tú catakspúlalh cristianos y pi aná tataxtú amá tachihuín nima likalhtahuakaniyáu Dios. Litacamán, jaé ni chú ixlílat.
11 Porque calacpuhuántit, ¿a poco nac aktum taxtunú tlan taxtú skahuihui saksi chúchut y taxtú

pi̱ aná xu̱n chúchut?

12 Chuná li̱tum li̱ta̱camán, ¿a poco katum suja tla̱n ma̱stá a̱síhui̱t, o akatum uva tla̱n ma̱stá ixtahuácat akalasni? Huixín tla̱n calacpuhuántit nac aktum taxtunú ni̱ lá taxtú skahuihui saksi chúchut y taxtú pi̱ aná skoko chúchut.

Tí ma̱kachakxí talacapa̱stacni camá̱si̱lh nac ixlatámma̱t

13 Li̱ta̱camán, la̱ta mili̱hua̱kcán, tí li̱tanú skalala y ma̱kachakxí talacapa̱stacni camá̱si̱lh nac ixlatámma̱t la̱ta tú tla̱n tlahuá xlacata hua̱k nata̱cxila xli̱ca̱na tla̱n catzí ma̱kachakxí talacapa̱stacni.

14 Pero para nac minacujcán la̱lakcatzaniyá̱tit tú kalhí cha̱tum y la̱si̱tzi̱niyá̱tit entonces ni̱ calactlancántit hua̱k ma̱kachakxi̱yá̱tit porque akskahuinampa̱nántit xli̱ca̱na ma̱kachakxi̱yá̱tit tancs talacapa̱stacni.

15 Namá cristiano tí li̱lactlancán jaé talacapa̱stacni ni̱ Dios tí huí ta̱lhmán ma̱xqui̱ni̱t; xlá catzi̱nini̱t juú ca̱quilhtamacú, cristianos tama̱si̱nini̱t, y hasta tlajaná na̱ paktanu̱ni̱t.

16 Porque amá tí hua̱k tara̱lakcatzaní y tara̱maksi̱tzí, tara̱tlahuaní la̱ta tú talacasquín y la̱ta tú li̱xcájnit talacpuhuán.

17 Pero tí ca̱ma̱xqui̱ni̱t tancs talacapa̱stacni, Dios tí huí ta̱lhmá̱n, talacputzá tancs talatamá, hua̱k cristianos tata̱ra̱li̱n, tla̱n tacatzí, tara̱pa̱xquí, hua̱k talakalhamán, tama̱sí tú tla̱n tatlahuá nac ixlatama̱tcán, tancs tachihui̱nán, y xli̱ca̱na tamaklhcatzí tú tahuán.

18 Amá tí talacputzá calitlán talatamá quitaxtú la catáchalh lipaxáu latámat y acxni natamaxquí cosecha ama catocarlí lipaxáu latámat.

4

Laclixcájnit talacapastacni tataxtú nac quinacujcán

1 Litacamán, ¿nicxni lacpuhuanitántit nicu tataxtú namá lixcájnit talacapastacni nalanicátit y nalamakasitziyátit? ¿Ni catziyátit xlacata nac mimpulacnicán tatanumanajá namá laclixcájnit talacapastacni tí siempre taranica y caktlakahuacayán natzacatnanátit?

2 Huixín acxni tú lacasquinátit y ni lá mataxtucátit, maknínanátit; y acxni tú lakcatzanátit, para ni camaxquicanátit lamakasitziyátit y lanicátit. Pero huixín ni mataxtucátit tú lacasquinátit porque ni maksquinátit Dios.

3 Y para maksquinátit, Dios ni camaxquiyán porque ni lakatí la laclhcanitántit pat maclacasquinátit, huata lactlahuaputunátit nalipaxahuayátit.

4 ¡Laktakalhín, huixín la tí takxtakmakán ixputahuilhcán! ¿Ni catziyátit xlacata tí huata lakatí lipaxahuá tú huí caquilhtamacú, Dios limanú la calakmákalh? Porque tí litanú ixamigo lata tú huí lipaxahuacán caquilhtamacú, litanú ixenemigo Dios tí taramakasitzinit.

5 Huá xlacata Dios limatzokónalh nac Escrituras: “Ixespíritu Dios nima lama nac quinacujcán quincalakcatzanán quincalakalhamanán.”

6 Y xlá nicxni limakxtaka quincacxilhlacachinán
quincalakalhamanán la huan nac Escrituras:
“Dios cataralacataquí tí talactlancán, pero
siempre cacxilhlacachán tí talitamakxtaka
takaxmatní tú limapaksinán.”

Tí taxcalí Dios xlá cakaxmata

7 Aquit ccahuaniyán calitamakxtáktit
cacakskalhlín Dios; ni calimakxtáktit
cacamakatlaján tlajaná y xlá ama catzalaniyán.
8 Huixín caxcalanítit camalacatzuhuítit
Dios y xlá ama cakaxmatán y calakminán.
Huixín tí tzacatnanitántit cachekétit lata tú
ni tlan tlahuanitántit, y huixín tí lakatiyátit
lipaxahuayátit tú ni tlan huí caquilhtamacú y
na litanuyátit lipahuanátit Dios, calakxtapalítit
minacujcán.
9 Para xlicana tatunujnitántit, camasítit
lakaputzapanántit, tasapanántit, akx-
takajnampanántit; catasátit para licuánit
tziyampanántit y calakaputzátit para licuánit
paxahuapanántit.
10 Calitamakxtáktit huak kaxpatniyátit
Quimpuchinacán y xlá ama camaxquiyán
laclanca mimputahuilhcán.

Nití catzí nicu ama quitayá nac ixlatámat

11 Litacamán, huixín ni calacputzátit lixcájnit
lalichihuinanátit la talamana chatum chatum,
porque amá tí ni tlan lichihuinán la lama
ixtacristiano o lihuaní la lama, litanú la ni tlan
calichihuínalh ixlimapaksín Cristo y quitaxtú la
calihuánilh Cristo ixlimapaksín, y amá tí lihuaní

Cristo ixlimapaksín, yaj makantaxtí tú huan, sino que litanú la juez.

12 Huata huí chatum tí mastanit ixlimapaksín y huata huá tlan litanú juez porque tlan lakmaxtú y malaktzanké ixlistacnicán cristianos. Pero huixín, ¿tucu minkasatcán xlacata na tlan nacalihuaniyátit la talamana mintacristianoscán?

13 Na calacapastacnántit huixín tí huanátit: "Chí o chalí amán anáu nac aktum cachiquín y aná nalatamayáu aktum cata; natamahuananáu y nastananáu xlacata natlajayáu tumin."

14 Pero ni para catziyátit tú quitaxtunit nahuán nac milatamatcán chalí acxni naxkaká; porque jaé quilatamatcán tlan limanuyáu caj la mankaná, tasí puntzú y ni para catziyáu acxni talactilhparakonit.

15 Mas camininiyán ixuántit: "Para Quimpuchinacán lacasquín nalatamayáu chalí, natlahuayáu jaé tú lacpuhuanitáu o amá tú laclhcanitáu."

16 Pero huixín lakatiyátit lactlancanátit acxni chihuinanátit y ni tlan lactlancancán.

17 Na calacapastáctit xlacata tí catzí ixlitláhuat tú tlan y ni tlahuá, kalhí mas talakalhín ixlacatín Dios.

5

Lhuhua ricos huata talipuhuán tapaxahuá

1 ¡Chí cakaxpáttit tú cama cahuaniyán huixín ricos! Camininiyán catasátit y caktasátit lata lakaputzayátit porque talacatzuhuima ama calakchinán takxtakajni.

2 Ixlacatín Dios lata tú kalhiyátit litanú
la capúchilh; lactlán milhakatcán litanú la
cacalacáhualh xumpipi;
3 mintumincán xla oro y plata xuxunit lata
taquinit y namá itxúxut ama litanú la chatum
testigo tí ama camalacapuyán ixlacatín Dios y
na ama cahuaniniyán ixlihua mimacanicán la
lhcúyat. Huixín makstoknitántit lhuhua tumin jaé
quilhtamacú acxni amajá min tí tlahuá taxokón.
4 Huixín ni caxokonítit namá chalhcatnanín tí
táscujli nac mincatucuxtucán. Xlacán tasquimana
caxokonántit tú tlahuátit y Dios Ixpuchiná huak tú
anán cakaxmatnit la tatasamana.
5 Juú caquilhtamacú huixín licuánit tlan
latapanitántit, licuánit lipaxahuanitántit
mimacnicán, licuánit konitántit la acxni
makakoncán huácax xlacata nacamaknicán.
6 Huixín camalacapunitántit y camakninitántit tí
lactlán tacatzí y xlacán ni cataralacataquín.

Dios acxilhlacachín tí lipahuán kalhí tú malacnunit

7 Litacamán, huixín catalátit kalhiyátit hasta
xní namín Quimpuchinacán na chuná la chatum
chixcú acxni chan ixcuxi acxilhlacachán ama
makalá tlaktla y kalhí hasta xní namín sen, porque
tlan sok min o tlan makapalá.
8 Huixín na chuná catacamájtit nac minacujcán,
catalátit kalhiyátit Quimpuchinacán porque yaj
lhuhua quilhtamacú tzanká namín ixlimaktuy.

9 Litacamán, huixín ni calalichihuinántit tú tat-
lahuá xamakapitzi, xlacata Dios, amá juez tí la-

canuyajá nac puhuilhta na nitú nacaliyahuayán tú tlahuanitántit.
10 Litacamán, huixín cacamakslihuekétit amá profetas tí talichihuínalh Quimpuchinacán, xlacán tatálalh ixtakxtakajnicán y takálhilh tú camalacnúnilh Dios,
11 y chí catziyáu la tapaxahuamana namá tí takxtakájnalh. Calacapastáctit la pátilh ixtakxtakajni amá chixcú ixuanicán Job. Huixín catziyátit la astán Dios puspítnilh lata tú makatzánkalh porque Dios cacxilhlacachán y calakalhamán ixcamán.

Nití calikalhkamánalh Dios y tí tatatlá calikalhtahuakaca

12 Litacamán, huixín acxni chihuinanátit ni caliquilhpíntit akapún, caquilhtamacú, ni para tú lipahuanátit caj xlacata nacacanajlanicanátit. Huixín huata cahuántit, “Je”, para xlicana; y para ni xlicana cahuántit, “Tó”, xlacata Dios ni nacamaxokoniyán mintakskahuincán.

13 Chí ccahuaniyán, para chatum cristiano akxtakajnama cakalhtahuakánilh Dios, y para chatum paxahuama catlínilh Dios la paxcatcatziní tú tlahuanima.
14 Para chatum cristiano tatatlá cacatasanítit lakkolún tí tacpuxcún tí talipahuán Cristo xlacata natalikalhtahuaká namá tatatlá, catamacuílilh actzú aceite y catamáksquilh Quimpuchinacán camaksánilh.
15 Para takalhtahuakaní Dios xlihuak ixnacujcán namá tatatlá naksanán porque ixmacán Quimpuchinacán kalhí litlihueke

namaksaní namá tatatlá; y para tlahuanit talakalhín Dios namatzankenaní ixtatzacatni.
16 Huá xlacata ccalihuaniyán calakalhapalanítit mintalakalhincán y calalikalhtahuakátit chatum chatum xlacata nacamaksaniyán Dios. Porque acxni kalhtahuaká ixlihuak ixnacú chatum tí tlan catzí Dios kaxmata tú maksquín.
17 Caksántit profeta Elías, xlá catihuá chixcú ixuanit la aquín, pero acxni kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixnacú ni casénalh, ni milh sen aktutu cata aítat.
18 Y acxni kalhtahuakapá casénalh milh sen y lata tú chanca tamastapá ixtahuacatcán.
19 Litacamán, para chatum tí lipahuán Cristo min chichiní akxtakmakán tú lipahuán y huixín maktayayátit catakokepá namá tlan tijia,
20 lakmaxtupanántit ixlistacni namá cristiano xlacata ni nalaktzanká calinín, porque tí maktayá ixtacristiano catakokepá tlan tijia lakmaxtuní ixlistacni y matzankenanicán lhuhua ixtalakalhín.

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0